

# Consolidated Balance Sheet

At 31st December, 2003

# 綜合資產負債表

於二零零三年十二月三十一日

		2003 二零零三年	2002 二零零二年
	Notes 附註	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元 (as restated) (重列)
<b>Non-Current Assets</b>	<b>非流動資產</b>		
Property, plant and equipment	物業、廠房及設備	43,156	746,778
Payment for acquisition of land development rights	收購土地發展權所付款項	—	14,687
Goodwill	商譽	9,325	30,953
Interests in associates	於聯營公司之權益	823,147	839,765
Receivables — due after one year	應收賬款 — 一年後到期	31,286	22,586
Investments in securities	證券投資	217,683	325,885
Deferred tax assets	遞延稅項資產	—	13,454
		<b>1,124,597</b>	1,994,108
<b>Current Assets</b>	<b>流動資產</b>		
Other asset	其他資產	226,718	—
Inventories	存貨	66,976	827,744
Trade debtors	應收貿易賬款	13,718	533,959
Receivables due from associates	應收聯營公司款項	6,294	60,535
Receivables - due within one year	應收賬款 — 一年內到期	370,459	607,022
Other receivables, deposits and prepayments	其他應收款項、按金 及預付款項	57,677	253,069
Investments in securities	證券投資	2,930	37,363
Pledged bank deposits	已抵押銀行存款	—	24,839
Bank balances and cash	銀行結餘及現金	319,875	425,397
		<b>1,064,647</b>	2,769,928
<b>Current Liabilities</b>	<b>流動負債</b>		
Creditors, other payables and accrued charges	應付賬款、其他應付款項 及應計費用	84,946	892,164
Payables — due within one year	應付款項 — 一年內到期	34,611	46,155
Payables due to associates	應付聯營公司款項	185	189
Income and other tax payable	應付所得稅及其他應付稅項	3,064	52,694
Bank loans and other borrowings — due within one year	銀行貸款及其他借款 — 一年內到期	38,284	996,861
		<b>161,090</b>	1,988,063
<b>Net Current Assets</b>	<b>流動資產淨值</b>	<b>903,557</b>	781,865
		<b>2,028,154</b>	2,775,973

# Consolidated Balance Sheet (cont'd) 綜合資產負債表 (續)

At 31st December, 2003

於二零零三年十二月三十一日

			2003 二零零三年	2002 二零零二年
		Notes 附註	HK\$'000 港幣千元	HK\$'000 港幣千元 (as restated) (重列)
<b>Capital and Reserves</b>	資本及儲備			
Share capital	股本	26	85,660	82,947
Reserves	儲備		1,447,720	1,651,106
			<b>1,533,380</b>	1,734,053
<b>Minority Interests</b>	少數股東權益		<b>250,160</b>	728,942
<b>Non-Current Liabilities</b>	非流動負債			
Bank loans and other borrowings	銀行貸款及其他借款			
— due after one year	— 一年後到期	30	144	86,949
Payables — due after one year	應付款項 — 一年後到期	25	244,470	226,029
			<b>244,614</b>	312,978
			<b>2,028,154</b>	2,775,973

The financial statements on pages 25 to 102 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 23rd April, 2004 and are signed on its behalf by:

刊於第25頁至第102頁之財務報表已於二零零四年四月二十三日獲董事會批准及授權刊行，並由下列董事代表簽署：

**Dr. Chan Kwok Keung, Charles**  
陳國強博士  
Director  
董事

**Dr. Yap, Allan**  
Yap, Allan 博士  
Director  
董事